

KOORDINIERUNGSKOMITEE FÜR DIE GEMEINDENFINANZIERUNG COMITATO PER GLI ACCORDI DI FINANZA LOCALE

Bozen/Bolzano, November 2021

15. ZUSATZVEREINBARUNG GEMEINDENFINANZIERUNG für 2021		15° ACCORDO AGGIUNTIVO PER LA FINANZA LOCALE 2021
In Ergänzung zur der Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung für das Jahr 2021, welche am 29. Dezember 2020 unterzeichnet worden ist, treffen die Vertretung der Gemeinden bzw. der Rat der Gemeinden und der Landeshauptmann im Sinne des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6 die folgende		A integrazione dell'accordo sulla finanza locale per l'anno 2021, sottoscritto in data 29 dicembre 2020, la delegazione dei Comuni ovvero il Consiglio dei Comuni e il Presidente della Provincia, ai sensi della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, stipulano il seguente
Zusatzvereinbarung für die Gemeindenfinanzierung für 2021		accordo aggiuntivo per il finanziamento dei Comuni per l'anno 2021
Verlängerung der Sonderregelung für Bezirksgemeinschaften, die eine Zusammenarbeit eingehen wollen		Proroga della disciplina straordinaria per le Comunità comprensoriali che intendono partecipare ad una collaborazione
Mit der 3. Zusatzvereinbarung über die Gemeindenfinanzierung für das Jahr 2020 wurde der Punkt 1.3) der 7. Zusatzvereinbarung vom 22.11.2019 betreffend die Finanzierung der zwischengemeindlichen Zusammenarbeit ersetzt und die Möglichkeit vorgesehen, dass die Bezirksgemeinschaften – ausschließlich für Dienste, welche die Bezirksgemeinschaften bereits ausüben – im Rahmen eines Einzugsgebietes bzw. mehrerer Einzugsgebiete in die zwischengemeindliche Zusammenarbeit miteinbezogen werden können und eine federführende Rolle übernehmen dürfen; diese Möglichkeit war als vorübergehende Regelung nur		Con il 3° accordo aggiuntivo per la finanza locale per l'anno 2020 era stato sostituito il punto n. 1.3) del 7° accordo aggiuntivo d.d. 22.11.2019 riguardante il finanziamento delle collaborazioni intercomunali e prevista la possibilità, che le Comunità comprensoriali possono partecipare a collaborazioni intercomunali, in un ambito territoriale ovvero in più ambiti territoriali, assumendo così un ruolo di capofila; il tutto con la precisazione che ciò può avvenire esclusivamente per servizi che le Comunità comprensoriali attualmente già stanno svolgendo; questa possibilità era stata prevista per un periodo transitorio, solo per gli anni 2020 e

für die Jahre 2020 und 2021 eingeräumt worden, in Erwartung, dass die Zusammenarbeit von den Gemeinden des/der Einzugsgebiets/e selbst angeboten bzw. umgesetzt werden.		2021, in attesa che la collaborazione venga offerta rispettivamente attuata direttamente dai Comuni del/degli ambito/i territoriale/i interessato/i.
Zumal in einigen Fällen diese angesprochene Umsetzung bzw. das Angebot einer Zusammenarbeit der Gemeinden innerhalb des/der Einzugsgebietes/e im Laufe der Jahre 2020 und 2021 noch nicht gänzlich zustande kommen konnte, wird die obgenannte Regelung laut Punkt 1.3) in der Fassung laut 3. Zusatzvereinbarung über die Gemeindenfinanzierung für das Jahr 2020 vollinhaltlich um ein weiteres Jahr verlängert und findet deshalb auch im Jahr 2022 Anwendung.		Posto che in alcuni casi tale offerta rispettivamente attuazione della collaborazione tra i Comuni all'interno del/degli ambito/i territoriale/i negli anni 2020 e 2021 non si è ancora compiutamente realizzata, la disciplina suddetta del punto 1.3) nella versione di cui al 3° accordo aggiuntivo per la finanza locale per l'anno 2020 viene prorogata <i>in toto</i> per un ulteriore anno e quindi, tale disciplina trova applicazione anche nell'anno 2022.
DER KOORDINATOR IL COORDINATORE - Andreas Schatzer - <i>(digital unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)</i>		DER LANDESHAUPTMANN IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA - Arno Kompatscher - <i>(digital unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)</i>